



DEPARTMENT OF THE AIR FORCE
PACIFIC AIR FORCES

2020年12月8日更新
第374空輸航空団広報部発行

「新型コロナウイルス感染症」に関する横田基地の対策状況 Yokota Air Base COVID-19 Situation Report

注意//まず先に電話すること：軽度から中等度の新型コロナウイルス感染症の症状（発熱、咳、息苦しさ、悪寒、筋肉痛、倦怠感、頭痛、のどの痛み、鼻づまり、吐き気、急な味覚・嗅覚の低下）がみられる場合、救急医療の窓口に直接行ってはいけません。まずは、医療予約電話 内線：225-8864 オプション7、または携帯番号：042-552-2510 内線 58864 オプション7に電話すること。この回線は、COVID ホットラインは医療トリアージ専用です。通話には可能な限り早く応答しますが、通話が集中した時には応答が遅れる場合があります。移動制限（ROM）についての質問は、各々の指揮系統に相談すること。

REMINDER//Call Ahead: If you are experiencing mild to moderate COVID-19 symptoms (fever, cough, difficulty breathing, fever, chills, muscle aches, fatigue, headache, sore throat, stuffy nose, nausea, or sudden loss of taste and smell) **DO NOT GO TO THE URGENT CARE**. Call the medical appointment line at DSN: 225-8864 Opt. 7 or Cell: 042-552-2510 Ext. 58864 Opt. 7. This COVID hotline is only intended for medical triage. Your call will be answered as soon as possible but delays may occur during periods of high volume. For questions about ROM please utilize your chain of command.

情報更新日時：12月8日午後2時

Information Current as of 8 December 2020 2:00 p.m.

1. **健康保護警戒態勢（HPCON）ブラボー**：横田基地の健康保護警戒態勢は「ブラボー」であり、地域での重大な疫病の発生による人員への中程度の脅威および/または感染する事実上のリスクがあるとして定義されます。詳細については、国防総省司令（DODI）6200.03「国防総省内における公衆衛生非常事態管理」を参照してください。

1. **Health Protection Condition (HPCON) Bravo (Moderate Threat)**: The Health Protection Condition for the installation is Bravo and is characterized as a moderate threat and/or a real risk of exposure to personnel due to a significant outbreak of disease in the local area. More information is available in DOD Instruction 6200.03, *Public Health Emergency Management within the DoD*.

2. **公衆衛生非常事態宣言**：首都圏ならびに日本の他の地域において、新型コロナウイルスの感染が引き続き我々に危険をもたらしています。2019年3月28日付の国防総省命令（DoDI）6200.03の「国防総省内における公衆衛生非常事態の管理」ならびに2019年12月10日付の米国空軍命令10-2519の「公衆衛生非常事態および公衆衛生に関する懸案事項」に従い、基地司令官としての権限で公衆衛生非常事態を宣言しました。以下に続くこれらの対策は米国軍人、米国軍に勤務する米民間人、全扶養家族、退役軍人および退職した米民間人、接受国の従業員、契約業者および基地に出入りするその他の人間を含め（しかしこれらに限定されるものではない）、現在横田基地にいる、もしくは所属する全ての人員が守ることを**義務付ける**。この命令の対象者はミッション・パートナーおよびテナント部隊に所属する人員も含む。**この宣言は、更新もしくは再発布される場合、または基地司令官が本宣言の期限より前に取り消す場合を除き、2021年3月5日をもって自動的に解除する。**この方針は、15日毎に見直しを行い、これらの措置を継続すべきか、軽減すべきか検討する。

2. Public Health Emergency Declaration: Continued transmission of COVID-19 cases in the greater Tokyo area and other portions of Japan present a risk to our population. Accordingly, pursuant to DoD Instruction (DoDI) 6200.03, “Public Health Emergency Management (PHEM) Within the DoD,” dated 28 March 2019, and Air Force Instruction 10-2519, Public Health Emergencies and Incidents of Public Health Concern, dated 10 December 2019, I have declared a Public Health Emergency under my authority as the installation commander. The following measures are **mandatory** for all personnel present on or assigned to Yokota Air Base including but not limited to U.S. military members, U.S. civilian employees, all dependents, DoD retirees, Host-Nation (HN) employees, contractors, and any other persons accessing this installation. This order also includes those personnel assigned to mission partners/tenant units. **This declaration will terminate automatically on 5 March 2021 unless it is renewed and republished or sooner terminated by me.** I will review this policy every 15 days to determine if these measures need to stay in place or be changed in any manner.

執行中の全ての予防対策は、米国軍人、米国軍に勤務する米民間人、全扶養家族、退役軍人・退職した米民間人、ホスト国従業員、契約業者、およびミッションパートナー/テナント部隊に所属する人員を含め、基地に出入りするその他の人間を含め（しかしこれらに限定されるものではない）、現在横田基地にいる、もしくは所属する**全ての人員**が守ることを義務付けるものです。この公衆衛生非常事態の宣言期間中にこの命令に従う事を拒否する者、もしくは違反する者は、拘留される可能性があります。軍法が適用されない人員については、日本の司法当局が対応するまでの期間、拘留される可能性があります。更に、この公衆衛生非常事態の宣言期間中にこの命令に従う事を拒否、もしくは違反する米軍人は、統一軍法の下に処罰される可能性があります。統一軍法が適用されない人員で、この公衆衛生非常事態宣言の期間中に命令に従う事を拒否する、もしくは違反する者に

については、扶養家族の早期送還、基地への入門禁止、もしくは基地退去を含む（しかしこれらに限定されるものではない）行政処分が与えられる可能性があります。

All implemented preventative measures are **mandatory** for all personnel present on or assigned to Yokota Air Base including but not limited to U.S. military members, U.S. civilian employees, all dependents, DoD retirees, Host-Nation (HN) employees, contractors, and any other persons accessing this installation. This order also includes those personnel assigned to mission partners/tenant units. Any person who refuses to obey or otherwise violates an order during this declared public health emergency may be detained. Those not subject to military law may be detained until civil authorities can respond. In addition, any military member who refuses to obey or otherwise violates an order during this declared PHE may be subject to punishment under the Uniform Code of Military Justice (UCMJ). Those not subject to military law who refuse to obey or otherwise violate this order during this PHE may be subject to administrative action including but not limited to early return of dependents, denial of access, or debarment from the installation.

3. 基地への入門：全てのゲートは、下記に説明する手順と時間に基づき、引き続き開門します。

3. Base Access: All gates will remain operational with the procedures and hours stated below.

ゲートでの入門手順：ゲート到着時には、次の手順に従ってください。

1. マスクを着用
2. （運転手席の）窓を開ける
3. IDカードを手に持って、ゲートガードにバーコードのある側を提示し、スキャンしてもらう
4. IDカードをひっくり返し、写真を提示する

Gate Procedures: When arriving at the gate, please be sure to:

1. Have a face mask on
2. Have your window rolled down
3. Hold up your ID card to be scanned
4. Flip your ID to allow the Security Forces member to verify the picture.

開門時間：

ターミナルゲート・ウェストゲート：毎日 24 時間 車両及び徒歩可

福生ゲート：毎日 車両 0600-2200；徒歩 0600-0100

サブライゲート：月～金 車両 0600-1800; 徒歩 0600-2200

東ゲート：毎日 車両 0500-0100；徒歩 0500-0100

スクリーニングの質問は行っていません。日米地位協定が適用される人員または航空自衛隊員はどのゲートも使用可。

Gate Hours of Operation:

-Terminal and West Gate: 24/7 for pedestrians and vehicles; Everyday

-Fussa Gate: Vehicles 0600-2200; Pedestrians 0600-0100; Everyday

-Supply Gate: Vehicles 0600-1800; Pedestrians 0600-2200; Monday-Friday

-East Gate: Vehicles 0500-0100; Pedestrians 0500-0100; Everyday

Please also note that all screening questions have ceased and personnel, SOFA or JASDF, may use any gate.

4. 基地の施設：

国防総省の学校：質問は DoDEA Pacific へ問い合わせてください。参照リンク

www.dodea.edu/Pacific。

DoDEA Schools: Please direct questions to DoDEA Pacific and visit www.dodea.edu/Pacific more information.

スクールエイジ・ケア：保護者が 2 人とも軍人もしくはひとり親家庭の在籍者対象に開館

School Age Care: Open to currently enrolled Single/Dual military

チャイルド・デベロプメント・センター：在籍者対象。時間短縮保育 07:30 – 16:30

Child Development Center: Open to currently enrolled members. Reduced hours: 0730 – 1630

ユースおよびティーンセンター：閉館

Youth and Teen Center: Closed

教会：基地内の教会は、COVID-19 感染防止対策を講じながら対面式の礼拝を再開しています。一部のオンラインサービスも引き続き利用可能です。Facebook の「Yokota AB Chapel」をフォローし、教会のプログラムに関する最新情報を入手してください。カウンセリングの予約は、内線 225-7009 に電話してください。

Chapel: The base chapel has resumed in-person worship services with COVID-19 prevention measures in place. Online alternative formats remain available. Follow “Yokota AB Chapel” on Facebook for more information and updates on services and other Chapel program events. For counseling appointments call 225-7009.

法務部/TAX センター：予約制。法務関係は内線 225-8069、TAX センターは内線 225-4926 へ電話してください。

Legal Office/Tax Center: Clients seen by appointment only. Call 225-8069 for legal assistance or 225-4926 for the tax center.

住宅管理課：完全予約制。住宅カウンセラーの内線 225-3252/9258 または E メール

374ceshousing@us.af.mil へ事前に問い合わせること。

Housing Management Office: Clients seen by appointment only. Please coordinate with housing counselors by phone at 225-3252/9258 or email at 374ceshousing@us.af.mil.

FSS のアクティビティ： イベント等の新しい情報は FSS のウェブサイト <https://yokotafss.com> を参照してください。

FSS Activities: Please monitor the Yokota FSS website for event updates at <https://yokotafss.com>.

CAC もしくは軍関係者の ID の更新等の手続きの予約を取る前には、<https://www.cac.mil/Coronavirus> にアクセスし、国防総省の COVID-19 対策期間中の CAC/USID に関する最新情報を確認してください。

Before you schedule your appointment for a new CAC or Uniformed Service ID Card, visit <https://www.cac.mil/Coronavirus> to see the changes implemented by the DOD concerning CAC/USID cards during COVID-19.

5. 米国軍に勤務する扶養家族やアメリカ民間人、基本労務契約者（MLC）： 国防総省の民間人と基本労務契約者（日本人従業員）は、「傷病休暇」の規則に従うこと。「管理休暇」および COVID-19 のための日本の学校閉鎖などによるスケジュールの変更/テレワークについては監督者に相談してください。

5. Dependents, Civilians, MLCs: DoD Civilians and Japanese National Employees must adhere to “sick leave” policies. Work with supervisors for “administrative leave” and alternate schedules/telework due to COVID-19 related Japanese School Closures, etc.

6. 報告指示： 指示された通り職務の場所を報告すること。体調が思わしくない時は、家に留まること。発熱、咳、息苦しさ等の症状がみられる場合は、指揮系統に報告し、医療予約窓口に電話すること。内線：225-8864 オプション 7、または携帯番号：042-552-2510 内線 58864 オプション 7 に電話すること。救急医療の窓口に直接行ってはいけません。

6. Reporting Directions: Report to your place of duty as directed. **If you are sick, stay home.** Those who are experiencing symptoms like fever, cough and difficulty breathing, are directed to report this information to their chain of command and to call the medical appointment line at DSN: 225-8864 Opt. 7 or Cell: 042-552-2510 Ext. 58864 Opt. 7. **DO NOT GO TO URGENT CARE IN-PERSON.**

7. 地域の定義： 今も続く COVID-19 の感染拡大から我々の人員および家族を守るため、日本国内の地域を定める。我々の地域は、東京都心部を除外した日本国内とする。東京中心部（例：渋谷、新宿および六本木）は地域の一部ではない。地域の範囲を示す地図は、<http://www.yokota.af.mil/COVID-19/> で確認するか、この方針書の添付（最終ページ）を参照のこと。基地の人員は、第 7.1、10、11 項で禁止されない全ての活動を行う目的で、地域内の移動が認められる。更に、人員は、地域内に所在する他の軍施設を訪問する事が認められるが、健康保護態勢チャーリー（HPCON Charlie）にある基地もしくは軍事施設への移動に際しては、指揮系統内の大佐からの許可を必要とする。基地の人員で、現在上記の地域以外に居住する者については、

食事施設、食料品店、ショッピング、通学、および医療施設等の必要不可欠なサービスを利用する目的で、自宅のごく近辺を移動しても良い。全ての米国軍人は、勤務中、休暇中、特別休暇中、または短期特別休暇中のいずれに関わらず、第 7.2 項、第 8 項、ならびに第 12 項に従い、上記に定義する地域に滞在しなければならない。日米地位協定が該当する米民間人従業員及び扶養家族は、上記に定義される地域に滞在することが強く勧められると同時に、その地域を離れた場合、帰宅後は 14 日間の移動制限を受けることとする。第 12 項にある事前の許可なしに、もしくは第 7.2 項にある任務に必要かつ不可欠な理由以外で、東京など、現在立ち入りが禁止される地域に行った場合、基地退去を含む行政処分に及ぶ可能性がある。特別な状況によりこの方針の定義を超え、かつ第 7.2 項、第 8 項、ならびに第 12 項に該当しない移動を必要とする者については、指揮系統内の将官/上長に許可申請を行う事ができる。第 374 空輸航空団の人員または指揮系統内に将官/上長がいない部隊については、基地司令官に許可申請を行うこと。

7. Local Area Definition: To protect our personnel and families from the continued transmission of COVID-19 cases, the installation commander has established a local area within Japan. **The local area is defined as the country of Japan excluding the Tokyo metropolitan area which is prohibited.** Areas in downtown Tokyo (for example Shibuya, Shinjuku, and Roppongi) are NOT considered part of the local area. Maps that define the local area can be found at <https://www.yokota.af.mil/COVID-19/> and attached to this policy. Members are authorized travel within the local area for any activities not listed as prohibited in paragraphs 7.1, 10, and 11. Members are also authorized to visit other military installations within the local area; however visiting installations that are currently in HPCON Charlie status requires prior approval from the first O-6 in the member's chain of command. Members who currently live outside of the local area defined above may travel in the immediate vicinity of their residence for essential services such as dining facilities, grocery stores, shopping, schooling, and medical facilities. All DoD uniformed members must remain in the above defined local area whether on duty, on leave, on liberty, or on pass unless traveling outside the local area pursuant to the requirements in paragraphs 7.2, 8, and 12. SOFA status members of the civilian component and SOFA dependents are highly encouraged to remain within the defined local area and any departure from that local area **will** subject them to a 14-day Restriction of Movement upon return. **Any travel into a currently prohibited area – such as Tokyo – without prior authorization in paragraph 12 or for other than mission-essential travel in paragraph 7.2 may result in administrative actions up to and including possible debarment from the installation.** For anyone with an extraordinary situation requiring travel beyond definitions in this policy and not covered in paragraphs 7.2, 8, and 12, requests can be made for travel **authorization** from the first General Officer/SES in your chain of command or myself for 374 AW personnel and those units without a local General Officer/SES.

7.1 地域における制限: 禁止される必要不可欠ではないサービスには、バー、ナイトクラブ、カラオケクラブ、社交クラブ、遊園地/テーマパーク、もしくは、人が密集、人との密接な接触または閉鎖された空間で COVID 防止対策が実施できない可能性のある他の全ての施設が含まれる。基地外での仕事については、基地内で義務付けられた社会的距離と同様の距離を保ち、安全に留意して勤務すること。

基地外への通学および託児所の利用については、両親が学校の方針を踏まえた上で、それらの施設を利用する事で生じるリスクを考慮のうえ、個別に判断すること。

7.1. Local Area Limitations: Prohibited non-essential services include bars, night clubs, karaoke clubs, social clubs, amusement/theme parks or any facility with a potential for crowds, close contact, or closed spaces where COVID prevention measures cannot be maintained. Off-base employment should be conducted in a safe manner using the same social distancing procedures used on base. For off-base schools and daycare facilities, parents should be aware of school policies and make a personal decision based on risk involved with the facility used.

7.2 任務上必要不可欠な移動：地域外における任務上不可欠な移動は、この方針の有効期間中も許可される。

a. 地域外における任務上不可欠な移動は、この方針の有効期間中も許可される。任務上不可欠な移動とは、診療予約、他の軍施設での公用、日本政府関係者との面会予約、アメリカ大使館訪問、基地外の住宅探し等を含む（しかし、これらに限定されるものではない）。何が任務上必要不可欠とされる移動に該当するか不明な場合は、各々の指揮系統内で適宜相談すること。自宅または横田基地と任務上必要不可欠な予約を取った場所との往復は、直行・直帰とすること。

7.2. Mission-Essential travel: Mission-essential travel outside the local area is authorized during the period of this order.

a. Mission-essential travel outside the local area is authorized during the period of this order. Mission-essential travel includes but is not limited to medical appointments, official duty at another military installation, appointments with Government of Japan officials, U.S. embassy visits, and off-base house hunting. If there are questions on what qualifies as mission essential travel, please consult your chain of command. Proceed directly to the mission essential appointment from your residence or Yokota Air Base and return directly to your residence or Yokota Air Base.

b. 第374空輸航空団の人員が公費で日本国内の出張に出かける場合、出張に行く人員の指揮系統内の大佐が許可を与える。全ての出張については、渡航の目的が、2020年5月22日付の国防長官メモに記載される11項目の例外に該当する場合を除き、または、この方針の旧版が有効だった時点で将官からの許可を受けていた場合を除き、この許可が必要となる。在日米軍司令部の方針に従い、健康保護態勢チャーリー（HPCON Charlie）にある基地もしくは軍事施設への移動に際しては、指揮系統内の大佐からの許可を必要とする。

b. Government funded TDY travel within Japan for 374th Airlift Wing personnel will be approved by the first O-6 in the traveler's chain of command. All TDY travel will require this approval unless the purpose for travel is one of the 11 exemptions listed on the Secretary of Defense's 22 May 20 memorandum or unless the travel was previously approved by a General Officer under the prior version of this policy. Per USFJ policy, mission-essential travel to a base or installation in HPCON Charlie status requires approval by the first O-6 in the member's chain of command.

8. 公共の交通機関:

- a. 以下の条件に基づき、日本国内において公共交通機関を使用することができる。航空機による日本国内の移動を許可する。日本国内の空港へのアクセスに制限はない。また、新幹線による日本国内の移動を許可する。タクシーによる旅行も引き続き許可する。いかなる公共交通手段であれ、人員は機内または新幹線内で飲食をする時以外は、常にマスクを着用すること。
- b. ローカル電車・バスは、いつでも使用を許可する。人員は、ラッシュ時の過剰に混んでいる電車を利用する際は、注意するとともに可能な限り、適切な計画を立てること。人員は、電車が過剰に混んでいる場合、次の電車を待つことが推奨される。ローカル電車・バスを利用している間は、常にマスクを着用すること。
- c. 東京都心部への訪問は、引き続き禁止されているが、ローカル電車・バスを利用してその地域の空港もしくは新幹線の駅に行き、航空機または新幹線で移動を行う場合は上記 a.に記載されている通り、限定的にこれを許可する。

8. Public Transportation:

- a. Public transportation may be used within Japan under the following conditions. Air travel conducted entirely within the country of Japan is permitted. There is no restriction on accessing airports within Japan. Shinkansen (Japanese bullet train) travel throughout Japan is permitted. Travel by taxi is still allowed. While on any form of public transportation members must wear a face mask at all times with the exception of eating a meal on an airplane or Shinkansen.
- b. Use of local trains and buses is permitted at all times. Members must be cautious of overly crowded trains during rush hour and to the extent possible plan their trip accordingly. If members notice a train is overly crowded they are recommended to wait for another train. While on any local train or bus members must wear a face mask at all times.
- c. While still prohibited from visiting the Tokyo metropolitan area, members may use a local train or bus for the limited purpose of going to an airport or Shinkansen station in that area to conduct air travel or Shinkansen travel as described in paragraph a. above.

9. 基地への来訪に関する方針：

- a. 国防総省の ID カードもしくは横田基地へのアクセス許可証を所持する者は、引き続き基地への出入りが許可される。来訪者リストに記載された、またはスポンサー権限を持つ者にエスコートされた契約業者は、この命令の有効期間中、契約で義務付けられた業務を行うためのみに、引き続き来訪が許可される。契約業者は、基地内での業務を行うため指定された場所でのみ行き来が許可される。

9. Base Visitation Policy:

a. All personnel possessing a DoD ID card or other appropriate access card to Yokota Air Base can continue to access the installation. Contractors must be on an Entry Access List or be escorted by an authorized sponsor solely to fulfill their contractual obligations. Contractors are only authorized to visit their designated place of performance.

b. 横田基地を訪問希望する者については、国防総省の ID カードを所有する成人 1 名につき、1 名のゲストのスポンサーとなる権限を与える。国防総省の ID カードを所持する成人とは、18 歳以上で ID カードを所有する者とする。また、国防総省の ID カードを所有する成人は、今後、多摩サービス補助施設（多摩ヒルズレクリエーションエリア）を訪問する場合、同施設のセキュリティステーションにて署名をし、上限 8 名までのゲストのスポンサーとなる権限を与える。

b. Adult DoD ID card holders can sponsor up to 1 guest per adult DoD ID card holder as a personal visitor on Yokota Air Base. Adult DOD ID card holders are defined as those card holders age 18 years or older. Adult DoD ID card holders can now sponsor up to 8 guests for visiting Tama Hills Recreation Area by signing in at the security station on Tama Hills.

c. 横田基地においてゲストのスポンサーとなる際は、国防総省の ID カードを所有する成人がビジター・コントロール・センターでパスを発行してもらうこと。パス発行の受付時間は、週 7 日午前 6 時～午後 10 時までとする。国防総省の ID カードを所有する成人は、スポンサーとして、ゲストが 24 時間滞在できるパスを入手できる。スポンサーは、ゲストが横田基地に滞在している間は、常にゲストと共にいる事が義務付けられる。公式な訪問者で、米軍人、自衛隊員または米民間従業人にエスコートされ、公用で基地の人員と面談する場合は、上記の制限を免除する。個人的な訪問者についての例外許可申請は、テナント部隊においては指揮系統内の将官/上長が基地内にいる場合はその幹部を通すこと。他の全ての部隊については、基地司令官が許可の権限を持つ。例外許可申請書は既に配布済み。

c. In order to sponsor a guest onto Yokota Air Base, the adult DoD ID card holder must go to the Visitor Control Center between the hours of 0600 and 2200, seven days a week to obtain a pass. DoD ID card holders will be able to attain a 24 hour pass for their sponsored guest and must be with their guest at all times while on Yokota Air Base. Official visitors are exempt from these limitations if they are escorted by U.S. or Japanese military personnel and/or U.S. civilian employees to meet with personnel for official duties. Exceptions to this policy for personal visitors will be routed to the first General Officer/SES in the chain of command for tenant organizations that have a General Officer/SES on base. For all other units, I will be the approval authority. An exception to policy form was previously distributed.

10. 集会：

a. 地域において新型コロナウイルス感染症の感染者が増加していることを鑑み、全ての集会（人の集まり）は、現在の時点では 6 名、もしくは 2 家族による参加を上限とする。この規則に対する例外は、

中隊長（ミッションパートナー/統合軍の人員においてはそれに相当する階級の者）が許可する権限を持つ。集会とは、勤務地以外で任務上必要不可欠とされる目的以外の理由で人が集まることと定義する。レストラン内での食事、または第 7.1 項で禁止されていない他の活動を行うにあたっては、6 人以下の集まりであっても、自分の家族のみが集まる場合を除いては、必ず社会的距離を保ち、かつ、マスクを着用すること。

b. 基地外で行われる礼拝については、安全に行うことが可能である限り、制限付き集会に関する規則の例外として参加が認められる。基地外でのそのようなサービス（礼拝等）に参加を希望する者は、短時間の宗教的儀式に関連する飲食を除いては、社会的距離を取る、マスクを着用する等の注意をすること。もしもそのサービス（礼拝等）が安全な方法で行われていないと思われる場合は、人員は個人の責任において、そのような環境から離れること。定義された地域外に在住する人員に関しては、社会的距離を保つことが可能な場合は、自宅付近においてペットの散歩や屋外での活動を行う事が出来る。群衆がいる可能性のある、密接な接触の可能性がある、もしくは閉鎖された空間で、COVID 感染防止策を取れない場に行き当たった人員は、その場から直ちに離れること。集会について不明な点がある場合は、各々の指揮系統内で適宜相談のこと。

10. Public Gatherings:

a. Due to a recent increase in COVID-19 cases in the local area, all social gatherings are currently limited to 6 persons or 2 families in attendance. Exceptions to this rule may be approved by Squadron Commanders (or equivalent for mission partners/joint service personnel). Social gatherings are defined as groups of people who are together outside of the work area for non-mission essential purposes. When dining in restaurants or conducting other activities not prohibited in paragraph 7.1, personnel should ensure they are maintaining social distancing and wearing cloth masks even when in groups of less than 6 people unless they are only with immediate family members.

b. An exception to this limited social gathering rule is allowed for attendance at off-installation religious services so long as attendance can be conducted in a safe manner. Those wishing to attend such services off-installation must exercise caution such as physically distancing requirements and wearing masks except for short duration to take part in religious rituals/rights/observances that require consumption. If members find that services are not being conducted in a safe manner, it is their personal responsibility to remove themselves from such an environment. Personnel who live outside the defined local area may walk a pet near their residence and engage in outdoor exercise near their residence so long as social distancing can be maintained. Personnel who find themselves in an area with a potential for crowds, close contact, or closed spaces where COVID prevention measures cannot be maintained, should immediately remove themselves from that location. If there are questions on social gatherings, please consult your chain of command.

11. 運動：人員は社会的距離を取りかつ器具を清掃し清潔を保つ事ができる場所において運動を行う事が推奨される。しかし、マスクを着用しない、社会的距離を保てない、もしくは複数の人間によ

り器具が使用される場所において集団で運動を行うに当たっては危険が伴い続ける。従って、マスク着用または社会的距離が維持される集団での運動は以下が許可される：バレーボール、野球、ソフトボール、テニスおよび器械体操。許可される運動を行うにあたっては、使用後の器具は丁寧に清掃すること。他の運動で他人と緊密な距離で飛沫を浴びる可能性のある集団での活動は以下の通り（しかしそれらに限るものではない）引き続き禁止とする：サッカー、バスケットボール、ラケットボール、フットボール、レスリング、ホッケー、ラグビー、アルティメット（フリスビー競技）および身体的接触のある武術。これらの禁止される運動であっても形を変えたもの（例：個人の技のドリル、筋力鍛錬のコンディショニング運動、型の練習、射撃訓練等）は、厳格な社会的距離を保ち、またはマスクを着用し、かつ器具を共用しない、もしくは器具が清潔に保たれる場合には行ってもよい。

11. Physical Fitness Activities: Members are encouraged to engage in physical fitness activities where social distancing and cleaning of equipment can be maintained. However, there still remains a risk in group physical fitness activities where masks are not worn, social distancing cannot be maintained, or equipment is shared between multiple individuals. Accordingly, the following group fitness activities are permitted where masks are worn or social distancing is maintained: volleyball, baseball, softball, tennis, and gymnastics. All equipment should be thoroughly cleaned after use in a permitted activity. Other group activities that involve close contact between participants with a high probability of transmitting respiratory particles are still prohibited to include, but not limited to, soccer, basketball, racquetball, football, wrestling, hockey, rugby, ultimate Frisbee, and contact martial arts. Modified practice of these prohibited activities (i.e. individual skill drills, conditioning, forms practice, shooting practice, etc.) may take place where strict social distancing is maintained or masks are worn and when there is no sharing of equipment or thorough cleaning of equipment is maintained.

12. 休暇：個人の住宅もしくは地域内での休暇は、直属の上司より許可を得ることができる。軍人もしくは民間人従業員の日本の外での休暇については、中隊長またはそれと同等の者から許可を得ることができる。東京都心部で休暇を取る、もしくは任務上必要不可欠な理由以外で同エリア内の訪問を希望する人員は、基地司令官のオフィスに特例申請を提出することが義務付けられる。健康保護態勢チャーリーの基地もしくは軍事施設で休暇を取る場合、指揮系統内の O-6 からの許可が必要となる。許可権限を持つ者は、休暇を許可する前に、その人員が旅行することのリスクを評価し、目的地の健康保護態勢を確認することが義務付けられる。軍用機の空席を利用する場合は、空軍長官の方針に従い、引き続き特例許可申請に対し指揮系統内の将官からの許可を必要とする。

12. Leave: Leave to a personal residence or in the local area may be approved by a first line supervisor. Leave for military or civilian employees outside of Japan may be approved by their squadron commander, or equivalent. Any member wanting to take leave or non-mission essential travel in the Tokyo metropolitan area will be required to submit an Exception to Policy request to my office. Any request to take leave at a base or installation in HPCON Charlie status requires approval by the first O-6 in the member's chain of command. Approval authorities are required to conduct a

risk assessment of the travel with the member and verify the HPCON status of a leave location before approving a leave request. Exception to Policy requests approved by the first General Officer in the member's chain of command are still currently required to fly via Space Available status on all flights per SecAF policy.

13. 空席条件付き航空機への搭乗 (Space Available Travel) : 空席条件付き航空機への搭乗 (Space-A) は現在、「カテゴリ-1」に分類される緊急移動のみとします。詳細は旅客ターミナルへ問い合わせること。

13. Space Available Travel: Space available (Space-A) travel is limited to 'category one' (Emergency Travel). For more information, please contact the passenger terminal.

14. マスク着用の義務 :

a. 米国防長官の指導に従い、横田基地もしくは多摩サービス補助施設の全人員は、公共の場あるいは職場において 6 フィート (約 2 メートル) の社会的距離を保つことが出来ない場合、布製のフェイスカバー (マスク) を着用すること。自宅または定義された地域内で個人が泊まる場所を除く。生後 36 か月またはそれ以下の子供については、マスク着用は要求されない。チャイルドディベロップメントセンター (基地の託児所) に預けられる子供についてもマスク着用は要求されない。家族以外の複数人間が一台の車に相乗りする場合には、車内でのマスク着用が要求されるが、近親者同士が同じ車両に同乗する場合は、その限りではない。

10. Mandatory Mask Wear:

a. Consistent with Secretary of Defense guidance, all individuals on Yokota Air Base or Tama Hills Recreation Area will wear cloth face coverings when they cannot maintain social distance. This does not include inside a member's personal residence or while in private lodging in the defined local area. Children 36 months old and younger are not required to wear a face mask. Children in Child Development Center programs are also not required to wear face masks. Multiple individuals riding in the same vehicle are required to wear face masks; however, this does not apply to immediate family members.

b. 更に、横田基地または多摩サービス補助施設を訪問を希望するすべての人員は、基地外の定義された地域において社会的距離が保てない場ではマスクを着用すること。日本国民は、公共の場において通常マスクを着用するが、我々の人員も、感染症拡大を防止するために COVID の対応が求められる今般、また、我々が責任をもって行動しているイメージを接受国の国民に広く持ってもらうために、我々もマスクを着用すべきである。加えて、基地外でのマスク着用は、予防および危険を減少する対策であり、これを実行することで、基地外で安全に行える活動の幅を広げることにつながる。人員は、屋外での運動の最中は、マスクを外しても良い。人員は、レストランで食事をする最中はマスクを一時的にはずしても良いが、レストランに入る際は着用していること。また食事を終えたらマスクを再び着用

のこと。人員の中で、この命令の有効期間中に、公共の場でマスク着用を拒否する者、および上記の例外に該当しない者でマスク着用を拒否する者は、基地へのアクセスを一時的に拒否されるか、立ち入り禁止となる可能性がある。

b. Additionally, all personnel who wish to access Yokota Air Base or Tama Hills Recreation Center shall wear masks when in public off-installation in the defined local area. Japanese citizens commonly wear masks in public settings and our personnel should also do so off-installation at this time of heightened COVID response to prevent the spread of infection and to promote a responsible image to the host nation civilian population. Additionally, wearing masks off-installation is a preventive and risk mitigation measure that can allow the increase of off-installation activities in a safe manner. Members may remove masks while conducting outdoor exercise activities. Members may temporarily remove their masks while actively consuming food at a restaurant provided they wear a mask into the restaurant and put the mask back on when they are finished with their meal. Any member declining to wear a mask in public during the period of this order and not under one of the exceptions mentioned above may be temporarily denied access to the installation or debarred.

横田基地のカミサリー、BX、第374医療群、憲兵中隊、FSSの全ての施設（但し、フィットネスセンターでソーシャルディスタンスを維持して運動する場合を除く）では、マスク/フェイスカバーの着用が義務付けられる。

Masks/face coverings are mandatory at the Yokota Air Base Commissary, Base Exchange and all 374th Medical Group, Security Force Squadron and Force Support Squadron facilities unless you are actively working out while practicing physical distancing in the fitness center.

軍人は、軍の職務基準の5つの要素（整った身だしなみ、清潔さ、安全性、統一性、および軍のイメージ）に準拠すること。軍服を着用している際に着用するフェイスカバーは、保守的で、プロ意識を保ち、品位・尊重を損なわないものにする。フェイスカバーとして着用する布製品（ネックゲートル、ネックウォーマー、バラクラバなど）は、機能的で、清潔に保たれ、現在の空軍規則に基づき、口と鼻を覆っている必要があります。スポンサーや扶養家族に支給された布マスクについては、部隊の指導者に確認してください。

Units will adhere to the five elements of military professional standards: neatness, cleanliness, safety, uniformity, and military image. Face coverings worn by uniformed military members will be conservative, professional, and in keeping with dignity and respect. Any cloth items worn as face coverings (i.e., neck gaiters, neck warmers, balaclavas, etc.) should be functional, cleaned, and maintained in compliance with current AFIs and should cover the mouth and nose. Please contact your unit leadership concerning issued cloth masks for sponsors and dependents.

N-95とサージカルマスクは医療従事者のために確保しておく必要があります。布製のフェイスカバーを着用しても感染を防ぐことはできませんが、新型コロナウイルス感染症の蔓延を防止するための策とし

て着用する必要があります。全ての人員は常に最大限、自分と他者との間の距離を6フィート（約2メートル）保たなくてはなりません。フェイスカバーは、物理的な距離の代用にはなりません。

フェイスカバーは、ウイルスに感染する可能性から身を守るだけでなく、無症状の人が人に移すのを防ぐために役立ちます。詳細については、アメリカ疾病管理予防センター（CDC）のウェブサイト（<https://www.cdc.gov/>）を参照してください。

N-95 and surgical masks should be reserved for health care workers. The use of a cloth face covering does not prevent the wearer from getting sick or eliminate the need to continue the primary mitigation efforts to stop the spread of COVID-19. All personnel should continue to maintain six feet between themselves and others whenever possible. The cloth face covering is not a substitute for physical distancing. The cloth face covering is to help prevent those who are asymptomatic from transmitting, more than protecting oneself from potentially contracting the virus. Please, continue to check the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) website for more information (<https://www.cdc.gov/>).

15. 接触者の追跡: 全米軍人、民間人、日米地位協定が適用される扶養家族、接受国従業員は、毎日、接触者の追跡記録をつけること。これらの記録は、医療従事者のみが閲覧する。接触者追跡記録は以下の条件が満たされた場合に要求される:

- a. マスク着用の有無に関わらず、他人と6フィート（2メートル）以内の距離で15分以上一緒にいた場合；（基地外一場所ならびに滞在した時間を記録する）
- b. 介護中、同居中、または訪問（同居する肉親は除く）中に接触した場合；
- c. 医療施設の待合室で同時に居合わせた場合（時間、クリニックの名称、および待合室の場所を示すこと。全ての患者の氏名は記載する必要なし）；
- d. 他人の飛沫を直接浴びた場合（例 側で咳をされた、咳やくしゃみをした）。

15. Contact Tracing Policy: Daily contact tracing logs are required for all military members, civilian component, SOFA-status dependents, and local national employees. Logs will only be reviewed by medical professionals. Log entries are required if the contact meets the following conditions:

- a. Being within approximately 6 feet (2 meters) of an individual for longer than 15 minutes with or without a mask on; (Off-base - record the location and duration of your visit)
- b. Anyone with whom you had physical contact while caring for, living with, or visiting (with the exception of your immediate family living in your home);
- c. Anyone with whom you shared a health care waiting room (please denote time, name of clinic, and location of waiting room; no need to write down all patients names); and
- d. Anyone having direct contact with an individual's secretions (e.g. being coughed or sneezing on).

16. 要点/予防策：引き続き COVID-19 の状況を注視し、最新情報があり次第、情報提供します。自分もしくは周囲の人に症状があると疑われる場合は、医療群予約窓口・内線 225-8864 オプション 7 へ電話してください。この COVID ホットラインは医療トリアージ専用としています。

また、新型コロナウイルス感染症に関する最新情報は、<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html> または、<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public> を参照してください。

16. Highlights/Preventive Measures: We will continue to monitor the situation with regard to COVID-19 and provide updates as we receive them. If you or someone you know may be exhibiting these symptoms please contact the Medical Group appointment line at DSN 225-8864 Opt. 7. This COVID hotline is only intended for medical triage.

For updates on the coronavirus, please visit <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html> or <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>.

兆候と症状

- ❖ 発熱
- ❖ 咳
- ❖ 息苦しさ
- ❖ 悪寒
- ❖ 筋肉痛
- ❖ 倦怠感
- ❖ 頭痛
- ❖ のどの痛み
- ❖ 鼻づまり
- ❖ 急な味覚・嗅覚の低下

予防/推奨事項

- ❖ 病気に罹っている人との密接な接触を避ける
- ❖ 体調が悪い時は家に留まる
- ❖ 顔を触らない
- ❖ よく触れるものの表面の洗浄と消毒
- ❖ 咳やくしゃみをする時は、口や鼻をティッシュまたは（手ではなく）袖で覆う

- ❖ 石鹼と水で少なくとも 20 秒間、頻繁に手を洗うようにする。石鹼と水が使えない時は、アルコールの手指消毒剤を使用する

Signs and Symptoms

- ❖ Fever
- ❖ Cough
- ❖ Difficulty breathing
- ❖ Fever
- ❖ Chills
- ❖ Muscle aches
- ❖ Fatigue
- ❖ Headache
- ❖ Sore throat
- ❖ Stuffy nose
- ❖ Sudden loss of taste and smell

Prevention/Recommendations

- ❖ Avoid close contact with sick people
- ❖ Stay home if you are sick
- ❖ Avoid touching your face
- ❖ Clean and disinfect surfaces and common use items
- ❖ Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing
- ❖ Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds; use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available

17. 情報源

方針に関する質問は、上司と指揮系統へ。

医療群予約電話番号（医療トリアージ専用）：内線 225 - 8864 オプション 7 または携帯番号 042-552-2510 内線 58864 オプション 7。

横田基地フェイスブック @YokotaAirBase： <https://www.facebook.com/yokotaairbase>

横田基地ホームページ： <https://www.yokota.af.mil/COVID-19/>

横田基地アプリ

司令官アクセスライン (374AW.PA.CommandersAction@us.af.mil)

17. Resources

Your Supervisor & Chain of Command for questions on policy.

Medical Group Appointment Line for medical triage only: DSN: 225-8864 Opt. 7 or Cell: 042-552-2510 Ext. 58864 Opt. 7.

Yokota Air Base Facebook @YokotaAirBase): <https://www.facebook.com/yokotaairbase>



Yokota Air Base Website: <https://www.yokota.af.mil/COVID-19/>

Yokota Connect App

Commander's Access Line (374AW.PA.CommandersAction@us.af.mil)

*** 本文の日本語は参考のための仮訳で、正文は英語です ***

Legend

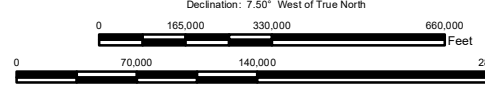
-  Restricted Area
-  Prefectures

YOKOTA AB - LOCAL AREA LIMITS - 7 OCTOBER 2020



Scale: 1:4,402,201.55

Magnetic Declination: 7.50° West of True North



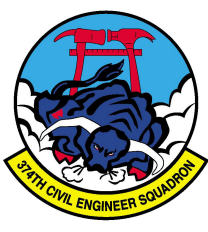

0 70,000 140,000 210,000 280,000 Feet

0 70,000 140,000 210,000 280,000 Meters

The geospatial information displayed on this map has been compiled using photogrammetric methods based on aerial photography ranging from January 2000 to November 2015. Updates are being performed using resource grade GPS equipment.

Map Projection: Universal Transverse Mercator
Datum: WGS 84
Units: Meter
Spheroid (Ellipsoid): WGS 84

DEPARTMENT OF THE AIR FORCE

	Restricted Area Yokota Air Base, Japan		
	Created: Oct 2020	Air Force Comprehensive Plan Map Cus; Installation Area Map Map View	

This map was developed by the Geo Integration Office, 374CES/CENME, 225-3284 E-mail: 374ces.geobase@us.af.mil
Document Path: T:\CENME\3. Special Projects\LAB Yokota\Yokota Restricted Areas 24x18 Portrait.mxd

